

LA MASSARIE DAL PLEVAN

Scherzo comico in un atto
Rifacimento friulano di R. Battistig



LA MASSARIE DAL PLEVAN

Scherzo comico in un atto

Rifacimento friulano di R. Battistig

Personaggi:

IL PLEVAN sui 60 anni

MIE, domestica del Plevan sui 20 anni

CARLO, nipote del Plevan sui 22 anni

NONI, ortolano

BORTUL, scrivano

oo oo oo

L'azione ha luogo in un paesello della provincia

SCENA PRIMA

Il Plevan e Mie

(Una stanza arredata con semplicità. Tavolo a destra con biancheria pronta per stirare. A sinistra: armadio e sedie. Nella parte di fondo: da una parte un crocefisso, dall'altra un armadio a due porte. Porta d'ingresso: due laterali, una conduce nella stanza da pranzo, una in cucina. All'alzarsi del sipario Miute sta stirando la biancheria, il Plevan col breviario, passeggiando su e giù recitando orazioni)

PLE - ... Confiteor deo omnipotenti, beatae Mariae semper virgini (interrompendosi, a Mie) Cioh, Mie, sintiit po: 'i veso dat di mangià al purcìt?

MIE - Sior sì, sior Plevan!

PLE - ... Beato Michaeli Archangelo Sanctis Apostulis Pietro et Paulo (interrompendosi e osservando Mie) Cioh, ce sopressaiso, lì?

MIE - La mè còtule po, no viodial?

PLE - Cu' la puntine de mè cuete viole in cime? Urce! Giavait subit che puntine

MIE - Eh, nol è migo un delit

PLE - Benon! Stomeosate! E lis mes ciamesis che spietin, nomo?

MIE - 'O sopressarai ance ches

PLE - Sì, sì, cul vuestri comut. Orpo di dî e di dissare, ma cialait ce sghirlif! Sono mo robis che i stan ben a di une massarie, chestis? Svergonzaisi!

MIE - Eh, uelial sbruntulà par cussì poc.....

PLE - (cambiando tono) Cioh, a propòsit di cocis (fiuta tabacco) Quasi quasi cumò dismenteavi! 'O devi tornà chei sfueis a sior Neto Menocio (a Mie) Cioh! Indulà sono laz a finile?

MIE - Ce cirial?

PLE - Chei giornai che erin chenti

MIE - Chei? 'O ai impiat il fuc, cun lor

PLE - 'E ves impiat il fuc?

MIE - Ciò, no disial lui simpri, che i giornai 'e son robe di brusà?

PLE - Ma no chei, benedete!

MIE - Pò ce vuelial che 'o sepi jo, di chie e di chei altris

PLE - Quant che no si sa, si domande; e no si bruse sfueis che no si sa se puedin ocori

MIE - 'I ai domandat a so nevot, e lui mi à risp uindut: fuc, fuc!

PLE - Benon, vait daur di chel bon capo, vo un s'ciavezzecuèl, c'al dares fuc ancie a la canoniche, se nol vès di durmì cà dentri

MIE - (avvicinandosi) Ce 'i àjo dit jo, tantis voltis? Che so nevot nol va ben, par un grum di resons, che s'al tegni in ciase

PLE - Eh, sì, sì, al è ver

MIE - C'al sinti: dulà che son dai fantazzaz in ciase, si sta simpri mal a servi

PLE - Cioh, cioh (severamente) Si varessial ciolte qualche libertat?

MIE - Oh, nò, nò, no dis mighe par chest, jo ma insumis, al farès ben a mandalu fur dai pis

PLE - Po ben, po ben, stait cujete, che us contentarai (fra sè). Cialait mo se no jè curiose! (A mie confidenzialmente) Ance a mi, saveso, no mi par ben di viodilu par ciase

MIE - Oh, viodial mo

PLE - Ciò, par di la veretat, a' mi vevin conseat che us ves mandade vie voi

MIE - Cemut?

PLE - Sì, ma jo 'i ai fat presint, che sence massarie no podevi sta

MIE - Ah, sì?

PLE - E cussì, po, 'o mandarai mio nevot a trai

MIE - Par altri (insinuante) mandalu vie cussì, su di une strade

PLE - Ah, sun t'une strade, chest po, nò

MIE - Brao, sior Plevan! Chest olevi di ance jo! Sajal ce che murmurares la int?

PLE - Po fogo di diane!

MIE - (con intenzione) ...E cussì, 'o dis jo, lui al podares fai, ce sao jo, une donazion di une metat ... di doi tiarz, magari, de so robe, che jo 'o sares contentone; ance se nus tocias mangià dopo, dome che mignestre senza companadi

PLE - (fra sè) Cialait mo ce bon cur che à cheste frutate! (a Mie) Po ben, po ben sì, sì, Mie, stait cujete, c'us contentarai

MIE - Parcè che, ce crodial lui, 'e son tantis lis lengatis, e 'o sai ben jo ce che disin di me ... e dut colpe so nevot! C'al ciali, se nol si distrighe, 'o scugnarai di: o vie lui, o vie jo!

PLE - Ma lui, ma lui, benedete! Lu à dite ance il vescul!

MIE - Paratri, al covente che lui al pensi di faigi un stat ... che no vorès par nuje, jo, ve su la cuscienze c'al vès di patì la miserie

PLE - (dopo essersi guardato intorno, confidenziale) Vatt là, vait là, stait cujete che bielzà nossere 'i ài fat, par man dal nodar, une donzion a miò nevot di metat de mè robe

MIE - Oh, brao, sior Plevan, cussì va ben! (fra sè) Le ài spuntade finalmentri!

SCENA SECONDA

Carlo, Il Plevan e Mie

CAR - (entrando) Barba!

PLE - (a Mie) Zito, eh?

MIE - (annuendo al Plevan)

CAR - Uè no ven a gustà

PLE - Eh, za, tu varas ciatat qualche s'ciavezzecuel

MIE - Bielis robis di fà, sì! E ve un barbe cussì bon

CAR - Uè al è l'aniversari dal matrimoni di un miò ami e 'o vin di fa un ghiringhel, eco dut!

PLE - Benon ... e dopo fares, po, li solitis buladis

CAR - Oh, di ches, magari une in di

PLE - Zito là, lengate! ... Va là, va là pur dulà che tu us, jo 'o restarai cussì, bessol, ma almanco no mi tociarà di sintì lis tos resiis
(a Mie) Cioh, Mie, 'i dires al muini, c'al suni miedl es undis e tre quarz 'O ai vos di distrigami di mangià chè bocjade

MIE - Sior sì, sior Plevan

PLE - (a Carlo) E tu po, va là, che tu pus propit tigniti in bon del tos prodezzis

CAR - Ce uelial sior Barbe, ognun la pense a so mut: quot capitat tot ... sententiae

PLE - Tot! Tot! torototot! Vergogniti, mussat! (fra sè) ... 'A si scugne fevelà cussì par non viodint di pies ... (stando sulla porta) Urce! vergogniti (via)

SCENA TERZA

Carlo, Mie e dopo il Plevan

MIE - Carlo? (dopo essersi assicurata che nessuno l'ascolta) 'O sin a ciaval!

CAR - (vivamente) C'al sarès a di?

MIE - 'O sin a bordo e no 'i dis altri

CAR - Eh, mate! Sù, conte, conte

MIE - Mate sù, mate jù domenie, intant, a gèspui, lui 'i faseve lis bielis a la fie dal fator dai Conz (batte il ferro da stiro)

CAR - No, po, no è vere

MIE - Innessi di preà ... Urce, vergognosat!

CAR - E tu, preavistu, tu?

MIE - Jo 'o cort di ve, nò une, ma mil resòns ... Parzè vègnial a tignimi sù me, lui, par la dopo a faigi lis bielis a di un'altre?

CAR - Ah, ciare tu! (Al fas par strucale)

PLE - (Fermo sulla porta del tinello) Ben, Mie, ce faseso po?

MIE - (rimettendosi a stirare) Eh, nuje 'O ài finit subit

CAR - Cialait se si po da di pies! (indicando le scarpe) Mai c'o 'i dessis un fregul di patine su lis mes scarpis ... Poltronate! (si strofina le scarpe con un fazzoletto bianco)

PLE - (fra sè) Jesus, simpri come cian e giati! ... (a Mie) Cioh, Mie, al sarà quasi mior c'o 'i dissesis al muini di sunà misdi a undis e mieze !... No viot l'ore di distrigami di mangià chei quatri fasui ... (rientra in tinello)

CAR - (continuando a spolverarsi) Orpo, a momenz 'o fasevin la fertae! ...

SCENA QUARTA

Mie E CARLO

MIE - (Togliendogli di mano il fazzoletto) Po divential mat, di netasi lis scarpis cu' la blancierie sopressade!

CAR - Ben, Mie, mi contistu ce c'al è di gnuf?

MIE - No, no 'i conti nuje Pluitost, c'al viodi di ve judizi ve, che so barbe nol vedi di intajasi

CAR - Eh, no sta ve paure, tu, par chest Contimi vie sei buine
(prendenole la mano)

MIE - Jù, cun ches mans, se nò

CAR - Lasse stà di sopressà

MIE - Oh, insummis, c'al mi lassi

CAR - Met jù chel fiar (si scotta) Ah! Ah!

MIE - 'O ai gust! 'I sta ben!

CAR - Ah, sì? Mi sta ben? ... (va per abbracciarla) (la bacia)

MIE - Ah, brutonon! ... (nello schermirsi, urta e fa cadere a terra il ferro da stiro. Al fracasso accorre spaventato il Plevan)

SCENA QUINTA

(Il Plevan e detti)

PLE - Po ce dal diaul isal? Ce isal succedùt?

CAR - (facendo fagotto con una sottana di Mie) C'al ciali! ... Ise maniere cheste, di sopressà lis mes ciamesis? Nance che fossin stadi sot el cuzzo dal cian, sior barbe

MIE - (al Plevan) Oh! Sàjal c'o soi stufe di sintì dome strapassadis ...

PLE - E ance jo 'o soi stuf ... Ruare frutate, 'è jè po ore di finile, sastu!

CAR - Benòn, c'al si meti ance a puartà la part de massarie, cumò! E po la int no à di fevelà! (piega di nascosto la sottana)

MIE - E ce puedie dì la int?

PLE - (a Carlo) Tu sès une lengate!

CAR - Cialàit ze ciamesis! Buine di nuje

MIE - A cui buine di nie? A cui? (con fare risoluto) Oh, c'al scolti, sior Plevan, o vie jo, o vie lui

CAR - Juste mo in pont, o vie jè, o vie jo!

PLE - Sì, sì, sta cujèt, che prest ...

CAR - Eh, za! ... al mi pararà me sun t'une strade

MIE - Sior nò, nissùn lu pararà s'un t'une strade ... parcè che 'o larai vie jo (togliendosi il grembiule) e subit àncie, se nol ul altri! ... Ciò, 'e veve za di finisi cussì ... Duc' i servizis c'o 'i ài fat al so sior barbe, dutis lis premuris c'o ài vut, 'e vevin di vè chest biel compens; (fingendosi commossa) A chest si veve di vignì ... sì, sì.. 'o voi, e subit, ance (fa per partire)

PLE - (trattenendola) Ma nò, nò! Po ce s'impensaiso!...

MIE - Paraltri al à di savè, sior Carlo, che lis fantatis come me, 'e puedin là pe lor strade cul ciaf alt, sàjal!

PLE - Sù, anin, vie, bonaisi, Mie, bonaisi!...

CAR - Ce podeiso di di me, vo, sfazzade?

PLE - (a Carlo) Oh, insumis, ustu o no ustu finile?

MIE - A mi sfazzade? a mi? Ancie di chestis mi tocie di sinti ... C'al ciali: se nol fos par lui, sior Plevan,

CAR - Ce saressial, siore massarie?

PLE - (a Carlo) Anin, fininle! ... (a Mie) Vo, vai suibt in cusine ... Lait a preparami il gustà, che sarà simpri ore

MIE - (piagnucolando) Manciai di rispiet in cheste maniere a so sior barbe? ... Dii di ches peraulis a di une puare frutate ... Nol à tante pazienze nancie un mus, sior Plevan! (via in cucina)

PLE - (accompagnandola) Fininle, fininle! (fra sè) A mi fas dul puare frutate (a Carlo) E tu vami fur dai voi e no sta fati viodi, plui cà dentri

CAR - Si capis, al mi pare vie me e al ten la massarie

PLE - Urce vie. Sai jo ce che al và ben fat (via Carlo) E pur no l'è trist e a so mut mi ul ance ben. Quant che al savarà ce che 'o ai fat par lui

NONI- (di fur) Compromesso si puedial?

PLE - Po ce vuelial vè chel barbesuan cumò?

NONI- (entrando) Compromesso, bondì sior Plevan

PLE - Mandi Noni. Ce vuelial dì po

NONI- 'O soi vignut a ciatà Mie, orco. 'O i ài puartat dos sespis e un cudumar, orco!

PLE - Mie e jè in cusine che fas di gustà. Lait ...

NONI- Grazie sior Plevan! ... A Mie i plasino?

PLE - Ce robe?

NONI- Lis siespis po, orco, e ance i cudumars, parcè che jo ... orco ... o vorès ... sior Plevan

PLE - Noni, ce veso, o ses dut sberlufit

NONI- Si viodial sior Plevan? Soio sberlufit?

PLE - Cioh! 'O tremais come une fue

NONI- E ancie lui al tremarès Sior Plevan se al provàs ce che 'o provi jo, orco!

PLE - E diambar, ce provistu?

NONI- 'O ài un sbisighin culì, tal stomi, che 'o sint dut un sdrondenament

PLE - Astu mangiat alc di stuart?

NONI- Nol capìs nuie lui sior Plevan. 'O soi 'namorat, orco!

PLE - Tu ses 'namorat e tu vegnis a dimal a mì?

NONI- No di lui, orco, no di lui

PLE - 'O crot ben, e ... di cui po?

NONI- Di jè pò. Di ciossule, di Mie, orco!

PLE - Di Mie? e jè lu sae?

NONI- No sior Plevan. Ma se lui ... ma se jè ... ma se jò ... duc e son contenz, inalore ... ce disial, sior Plevan?

PLE - Macaco, a mi tu mal domandis?

NONI- A lui sì, parcè che no vorès che so nevot

PLE - Ce jentrial miò nevot Carlo?

NONI- Al jentre, sì. E disin che lui e Mie

PLE - (ridint) Cuietiti va là. No puedin nancie viodisi. Cumò denant se no jeri jò, si giavavin i voi

NONI- 'Oh ce gust co ài. E lui, sior Plevan, isal content che Mie mi cioli, orco!

PLE - Jò par me no ài nuie in contrari, ma tu as di domandalu a jè. Ce jentrio jò.

NONI- No hai coragio jò ... sior plevan sior plevan ... che le domandi lui..

PLE - Benon macaco, ti parino robis che mi spietin a mi chestis?

NONI- Ma jò no olsi. Sior Plevan che al mi insegni come che 'o ài di fà

PLE - Urce batociat! Và, và in cusine e rangiti cun jè (vie il Plevan)

NONI- Che nol stei rabiassi, orco ... il Plevan a l'è content ... Carlo nol jentre par nuje e jò orche ce tremarele che 'o ài

MIE - (entrando) O Noni benedet

NONI- Mi à dite benedet ... Oi, oi, oi, mi clopin i zenoi, mi sclopete il cur, il ciaf l'è tant che mi sgurlis

MIE - Ce veso in chel zei, Noni?

NONI- Mie, Miute, 'o ài dos siespis e un cudumar. Us plasino?

MIE - Orpo se mi plasin!

NONI- Ben, 'o ài gust, jò ... Ciolelis (le porge il cesto)

MIE - Oh, grazie tant

NONI- Eh, no conte! (fra sè) Orco, e ce bucugnut di grazie di Dio!

MIE - Us darai il zei indaur

NONI- (malizioso) Gioh Mie ?

MIE - Ben?

NONI - SINTIT PO ISAL BIEL ?

MIE - Cui? Il zei?

NONI- Eh, no il zei ... il moros!

MIE - Oh, mat! no ài moros, jo

NONI- Eh, si po

MIE - Po, ce s'impensaiso? Cui oleso che mi cioli?

NONI- Ciò, 'e disin

MIE - Cui?

NONI- La int

MIE - Ben, e ce disie la int?

NONI- Dal nevot dal Plevan

MIE - Ce?

NONI- Sì, sì, àncie modant si fevelave culì, cul sior Plevan; ma lui al dis che no jè vere

MIE - (fra sè) Manco mal!

NONI- Mie?

MIE - Ben?

NONI- E al mi à dit ancie ... che se vò .. che se jo .. che se (fra sè) Orco no mi ven! e no mi ven!

MIE - Duncie?

NONI- Jo ... Mie ... jo ... orco, us vuei ben! E il Plevan al è content! (fra sè, gongolando) Orco, mi è vignude, mi è vignude!

MIE - (fra sè) Corpo di boi, se il paròn s'intae che jo 'o fas l'amor cun Carlo, guai Cà al covente dai di bevi a duc'. (A Noni scherzosa) Eh, mataran di un Noni, ce s'impensaiso di dì di chestis robis a di une puare frutate?

NONI- 'O al vevi dit, jo, al sior Plevan, che us al disès lui

MIE - (fra sè) Ah, bocon di basoal! (poi, forte) Noni?

NONI- Mie mi oleiso?

MIE - Ben us al farai di dal Plevan

NONI- Ah, sestu di Dio! (con trasporto)

MIE - (fra sè) Mussat!

NONI- Gioh, Mie 'O sin d'acordo, alore, no?

MIE - Oh, no dis migo chest, jo

NONI- Ce mut?

MIE - Capires, cussì, su doi pis

NONI- Gioh, Mie ... No orès, jo, che mi tignissis sù tant par vè un stropè-busis, se chel altri us fasès il bal dal implanton.

MIE - Ma ce altri?

NONI- Sio Carlo

MIE - Po diventaiso mat!

NONI- Orco, s'o ves di savè che fais propit l'amor cun lui ...

MIE - (fra sè) Oh, puare mai me! (A Noni) Ce faressiso?

NONI- 'I tajarès il cuèl cu' la roncete!

MIE - Po varèssiso, sì, chel cur cussì trist? ... Vie, Noni, bonaisi

NONI- Orco, Mie ... Miute mi oleso ve?

MIE - Po, ben, viodarin (fra sè) Ma cialait ce part che mi tocie di fà!

NONI- Eh no, no, viodarin Jo 'o uei: o un biel sì, o un biel nò

MIE - Ma, Noni vo, inalore, 'o ses propit cuet? cueton?

PLE - (dall'interno) S'al è cuet, puartait in taule (entra e si ferma sulla porta)

NONI- (alla voce del Plevan, spaventato, corre a nascondersi dietro la tavola)

PLE - Mie, vait duncè a dii al muini, c'al suni misdi, che son undis e mieze (rientra)

MIE - Va ben

NONI- (esce rassicurato) Orco, e ce pore che mi à fate!

MIE - Intànt c'o finìs cà, us prei, Noni, va t vo in cusine e svuedait ta che terine che jè su' la taule chel pignat d'al è donge il fuc e puartaigi la mignestre al plevan

NONI- Sì, sì, ma dopo, mi diseso?



MIE - Sì, Noni, dut chel che oles ... (via Noni) Orpo, in ce imbroi che mi soi mitude! Manco mal che doman, a la plui lunge, l'afar de do nazion al sarà finit e alore Avanti signori, e che s'è visto, s'è v.

SCENA OTTAVA

(Carlo e Mie)

CAR - (entrando) Dunce? Si puedial savè, sì o no?

MIE - Jesus Marie, no sta a lassati viodi, c'al è Noni in cusine. S'al ti ciate 'e va a finile malamentri

CAR - Po ce 'i entrio jo, cun chel barbezuan?

MIE - Al ul sposami me e a: è zelos di te

CAR - Oe, Miute?

MIE - Pa l'amor di Dio, vè pazienze ancimò par qualchi ore. Intant ti prei, va vie!

NONI- (da dentro) 'O soi cà, Miutine dal Signor! 'O soi cà, c'o ven ...

MIE - (a Carlo) Va vie, pes cinc plais dal Signor! (a Noni) Svelt po, Noni, svelt!

CAR - 'O uei propit viodi ance jo ce mut che jè cheste storie ... (va a rinchiudersi in uno scompartimento dell'armadio)

SCENA NONA

(Noni e Mie)

NONI- (entra con una zuppiera che passa da una mano all'altra perchè scotta e con aria sospettosa) Mie, cun cui fevelaviso modànt?

MIE - Jo? Cun nissun

NONI- Eh, nò, nò ... qualchidun al jere cà ... Forsit, sior Carlo? Orco, se lu ciati!

MIE - Co us dis di no

NONI- Ben, e inalore, cun cui fevelaviso, po?

MIE - 'O disevi une part di rosari

NONI- Ah, sì? ... (s'ode un rumore interno) Sintiso?

MIE - Ce?

NONI- Qualchidun al va su pes s'cialis

MIE - Al sarà il giat

NONI- Eh, nol è il giat, no (corre fuori a precipizio)

MIE - Oh, Dio, ce imbroi! ... (dall'interno si ode un fracasso di piatti rotti caduti a terra) Ah, cui sa ce dal diaul c'al mi à fat cumò!....

CAR - (sporgendo la testa dall'armadio) Mie? Oe, ce mut ise cheste facende?

MIE - Jesus, ce pore di fami! Scuinditi, c'al è une bèstie.

CAR - (si rinchiude)

NONI- Mie, Miute ... (sulla porta, tenendo in mano una mezza zuppiera) La mignestre 'e scotave masse, saveso ... e jo, 'o ài molat dut!

MIE - Ce si ajal di fa cumò? ... Sù, vait almanco a cioli la cimar che jè restade

NONI- Sì, benedete de Madone! (va per abbracciarla)

MIE - (schivandolo) Vait, cumò, no stait a fami di alc

NONI- Orco, quant c'o podarai (rientra in cucina)

MIE - Tu às timp di spietà, bocon di pandolo!

CAR - (affacciandosi) A momenz, a momenz, 'o i doi un frac di legnadis....

MIE - Po sarèssistu zelos di chel biel campion?

CAR - Eh, no sai nuje, jo! (si rinchiude nell'armadio)

MIE - Oh, ce ideis!

NONI- (rientra infuriato con un piatto di carne) Mie? Ance cumò us ài sin tude a fevelà

MIE - Ma us ài pur dit, modant, che a chest'ore 'o dis une part di rosari

NONI- E no podaressiso, mo, spietà che lu dissessin insieme?

MIE - (dall'interno si ode il rumore prodotto dal picchiare di un coltello sul bicchiere) Su po, su po, no sintiso che il plevan al clame?

NONI- 'O voi, sì, 'o voi (inavvertitamente lascia cadere a terra la carne) (Orco, quant che sarin marit e muir).... (s'incammina, poi si ferma e vede il piatto vuoto) Cio? 'O ài piardude la ciar ... (cercandola intorno)

MIE - Po no vedeso che la ves sot i pis, besteon!

NONI- Orco, si po ... Ah, ma no conte.... il Plevan za no si inacuarz (pulisce la carne sulla testa e la ripone nel piatto) (Oh, cumò po 'i 'e puarti in bote (entra in tinello)

CAR - (riaprendo l'armadio) Jo no pues plui stà in te piel!

MIE - E tu va vie, c'al sarà mior. (Carlo si rinchiude di nuovo alle grida del Plevan)

PLE - (dal di dentro, gridando incollerito) Mussat! ... Purcit! ... Basoal ...
Ise cheste la robe di puartami in taule?

NONI - (rientra correndo, tutto spaurito) Scuindeimi, Mie? ... Scuindeimi,
us prei!

MIE - Ce isal stat?

NONI - Il Plevan al si à inrabiât pe ciar, e al mi à dade une pidade ...
in tai ... in tai bràgons Scuindeimi, pal amor di Dio!

MIE - Vàit vie ... Cumò mo 'è capite la slavinade!

(Noni corre in giro per la stanza e poi va a nascondersi nell'armadio
dove è Carlo, nell'altro scompartimento)

CAR - (affacciandosi) Oe? Ce mut la mangino? (si rinchiude in fretta alla
voce del Plevan)

SCENA DECIMA

(Il Plevan e Mie)

PLE - (Sulla porta e con il tovagliolo al collo) Insummis, veso propit
decidut di fami zunà, uè? Dulà ise la mignestre?

MIE - (seria) Le à mangiade el giat

PLE - Ah, cussì? ... E dut sei a glorie di Dio! ... Ma che ciar, la veso mo
cuete tal savalòn? ... Mi par di sì, che 'o ves lis paveis che us
svolin pal ciaf, uè.

MIE - Oh, uelial propit che 'i disì? 'O soi stufe, e 'o soi strache.
Dute la sante mari dal dî 'o soi simpri in t'une: 'o lavori tant che
un cian, e no ài mai un moment di padìn; e par compens 'o ài di sintì
dome strapassadis ... Duc' 'e àn dome di sberlà. Il barbe al bruntule
il nevot al tontone, i contadìns 'e menin par lenghe ... Che il diaul
s'ai strissini duc' quanc'!

PLE - A sintius, al pararès quasi c'o vassis resòn vo

MIE - (indicandogli la porta) C'al torni, c'al torni in tinèl, ciare lui, e
c'al procuri di corèzisi di chel brut viziât c'al à, di no sei mai
contènt par fa che si fasi

PLE - Pò ben, sì, sì 'o ves resòn. Ce oleso c'o us disì, jo? ... Puartàit
mo chel c'al è, se 'o crodes E dut sei a glorie di Dio .. (entra
in tinello)

SCENA UNDICESIMA

(Bortul, Mie, Carlo e Noni)

BOR - (dall'interno) Si puedial?

MIE - Cuisal?

BOR - Si puedial? (entra con un plico in mano, restando vicino alla porta)
Oh, bon dì MieMIE - Ah, seso vo Bortul? ... Jentrait, jentrait, pur ... Spietait cà un
momènt ... 'O puartarai intant ches quatri fetis di salàm vanzadis
nossere (va alla credenza e prende un piatto contenente del sa-
lame affettato col quale si dirige verso il tinello)

BOR - Mie, sintiit, po: il Nodar al mande chestis ciartis pal Plevan

MIE - (correndo verso Bortul) Ce? Ce? ... daimi cà daimi cà (pren-
de il plico, e poi sbadatamente dà a Bortul il piatto con il salame)
(fra sè) cheste dovarès jessi la donazion! Tant ben, ve! (poi forte)
Bortul, spietait cà. 'O es puarti di bote (via)BOR - Par dì la veretat, al è un gust quant che si ven cà ... La Mie 'e dà
simpri alc Al è ver che no dà vie dal so, e che mande robe ance
ai siei di ciase, ma in dà po ance a la puàre int dal pais ... (si
mette a mangiare)CAR e NONI (aprono contemporaneamente le porte dei rispettivi nascondigli,
per prendere una boccata d'aria; ma nello sporgersi si toccano la te-
sta) Ahi!Ahi! (poi, per non farsi scoprire da Bortul, si
rinchiudono rapidi)BOR - (al rumore, si guarda intorno sorpreso) Cui è? ... Ciò, mi pareve
che (rassicurato, si rimette a mangiare). Ma ben bon, chest salàm,
ve! Peciàt c'an sedi stat pocMIE - (rientra e gira intorno lo sguardo) In dulà àò mo jo di ve pojàt il
plat dal salàm?

BOR - Ciò, 'o crodevi che mal vessis dat a mi e jo lu ài mangiat

MIE - Benon, pardiane Cumò po, vait vo a disbratasi cun lui!

BOR - Jo? E ce 'i jentrio jo? ... M'al ves dat ... lu ài mangiat ... e buine sere
~~xxx~~ Narde

MIE - Ma, benon, benon!

BOR - Us saludi, Mie (via dal fondo)

MIE - E lait duc' in fum (chiamando) Carlo? La donazion 'e jè
vignude!

CAR - (uscendo dall'armadio) Inalore 'o sin a bordo

MIE - Sì ma no sta lassati viodi di to barbe fin che no la vin tes mans

CAR - Oh, ce conte? anzit al va ben c'al mi viodi e c'al mi sinti

MIE - Ma nò, scoltimi mè!

SCENA ULTIMA

(Il Plevan, Mie, Carlo e Noni)

PLE - (entrando a Mie) Duncie, par mangià uè si fasial crusutis? (a Carlo)
Ah, tu ses cà, tu? O ti vevi pur dite di no vignimi denant i voi

MIE - (a Carlo) Viostu?

CAR - Dopo dut, in ciase so, sior Barbe, jo no sai di ve fat nuje di mal....

PLE - Baste cussì, jo no uei sintì altris ciacaris. 'O ti impòn di là ipsofacto fur di chenti!

CAR - Eh za! O dovevi spietame

PLE - Oh, ma no sta crodi di podè di, che to barbe ti vedi mandat su di une strade Ciape, cheste 'e jè une donazion de metat de mè robe. Ciò, e va cun Dio

MIE - (fra sè) Finalmentri!

CAR - E chest, in grazie de so massarie, nomo?

PLE - Ma sentiilu! Al è chest duncie il ringraziament?

MIE - Sior Plevan, mi displas, sàal, ma 'o scugni di c'al si proviodi ...
Ce uelial? No orès jo che la int 'e podès di, che 'o soi stade jo a fa mandà vie so nevot

CAR - (Al Plevan) e po, viodial, a par che vebi voe di vignì a sta cun me

MIE - (a Carlo) Po ce dal diambar vastu a di, cumò?

PLE - Ce? Ce? Sarèssie vere? Oh, mi par impussibil....

CAR - Epùr 'e jè cussì Une massarie cu' lis sos mignognulis 'e jè stade buine di giavai fur, sior Barbe, chel che lui, nol si varès mai pensat di fa par me

PLE - Ah, duncje, 'i jeris d'acordo?

CAR - Fin a un ciart pont Ma cumò, paraltri, dut al si risolf in t'une lezion e par lui e par je

MIE - (fra sè) Jo no capis plui nuje!

CAR - C'al cjoli, sior Barbe, la so donazion ... Jo no sai ce fà de so robe. A mi baste il so afiet (Gli restituisce la donazione)

MIE - (fra sè) Ah, canae c'al è un! Ma cence la donazion, jo no lu ciol, ma lafè no! ... Me le à fate, ma 'o ài pront il mio svindic!

PLE - (A Mie severo) E vo, vo, no diseis nuje? Duncie, 'e je vere?

MIE - E lui, 'i crot, nomo? Come se jo 'o ves bisugne di chesc' zughèez par ciatami un partit ... Bastas che orès. 'O 'n d'ai di zovins e bons parons, jo

CAR - Si sa, po 'e son duc' a vuestre disposizion! ... Cialait, 'e saltin fur come i foncs par duc' i ciantons! (Aprè l'armadio e si vede Noni inginocchiato, che sta pregando)

MIE - (fra sè) Ciale dulà c'al jere lat a scuindisi, chel macaco!

PLE - Uh, ce scandul! E propit in ciase me!

NONI- (uscendo) C'al scusi, sior Plevan 'o ài sbaliade la puarte!

MIE - (risoluta) Ben, sior sì ... Noni al mi ùl ben mi à fate la domande e al mi ciol quant c'o uei

NONI- Cioh, Mie! ... No mi comùde gran a mi, saveso, di fa di stropebusis!

MIE - Cemut, di stropebusis?

NONI- Eh, sì, sì! ... 'O ài sintut dut la dentri, jo (salutando) Patròn sior Plevan, e la companie! (esce)

PLE - (indignato) Ah, chest po, al è masse! (a Mie) Vo 'e lares subit fur di cà! ... E tu, Carlo, tu restaras cun me ... Che disi mo ce che ul la int! (s'appoggia al braccio di Carlo e fa per uscire con lui)

MIE - Eh, po ben ... ce conte? ... 'O ciati ben lostès, jo, cun cui là a servì (portandosi alla ribalta, rivolta al pubblico) Siors! Us covential una messarie? 'O soi cà jo: di pae, nol oodr discori! Unpoe di buine siere un poc di compatiment: eco dut ce che us domande ... Mie ... la ex massarie dal Plevan!

(cala la tela)

F I N E